LETRAMENTO ACADÊMICO: REFLEXÕES SOBRE A LEITURA E ESCRITA DO PORTUGUÊS POR ESTUDANTES SURDOS NO ENSINO SUPERIOR

Autoria: Sueli de Fátima Fernandes - - -

Resumo: Este trabalho objetiva debater experiências de letramento acadêmico de estudantes surdos matriculados nos cursos de graduação e pós-graduação da UFPR. Considerando o histórico de fracasso generalizado no processo de escolarização de estudantes surdos com precárias experiências de uso da Libras como língua materna e português na modalidade escrita, o trabalho de letramento no ensino superior demanda práticas de leitura e escrita em ambas as línguas, considerando os usos linguísticos formais envolvidos no gênero acadêmico nesse contexto. Com base em fundamentos teórico-metodológicos que consideram a identidade ideogrâmica-visual assumida no processo de ensino-aprendizagem de português como segunda língua por aprendizes surdos (FERNANDES 2003, 2006; BAKHTIN, 1988, 1992), desenvolvemos proposta de intervenção baseada em práticas discursivas de uso e reflexão sobre a língua(gem), pressupondo a Libras como elemento verbal mediador determinante no processo de letramento acadêmico em português. Os resultados parciais desse processo apontam para a incorporação de tecnologias de comunicação e informação na produção e edição de textos em videolibras nos processos de leitura e (re)escrita; sistematização de normas para apresentação e avaliação de trabalhos acadêmicos; pesquisa e desenvolvimento lexical da Libras em contextos formais, além da ressignificação do papel do profissional tradutor intérprete de Libras no processo de educação bilíngue. A apropriação dos elementos estruturais e discursivos de gêneros textuais acadêmicos (projeto, prova, resumo, artigo, dissertação) se constrói na vivência dos estudantes em práticas de ensino, pesquisa e extensão envolvidas no processo de formação de professor/pesquisador no ensino superior e são determinadas pelas interfaces entre Libras e português no processo de letramento acadêmico.